



Révision annuelle 2013



community futures
NETWORK OF CANADA



réseau de développement
DES COLLECTIVITES DU CANADA

MESSAGE DU PRÉSIDENT	3
MESSAGES DES MINISTRES	4
QUI NOUS SOMMES ET CE QUE NOUS FAISONS	6
QUELQUES FAITS ET STATISTIQUES SUR LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS	7
RAPPORT RÉGIONAL	
OUEST CANADIEN	8
NORD	12
ONTARIO	14
RÉGION DE L'ATLANTIQUE	16
RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DE PRÊT À L'ÉCHELLE NATIONALE	20
CARTE DU RÉSEAU DE DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS	22

Le Programme de développement des collectivités continue de générer des résultats positifs qui favorisent la stabilité économique des collectivités que nous servons.

Durant l'année 2012-2013, les organismes bénéficiaires du Programme de développement des collectivités du Canada ont soutenu 4 036 petites ou moyennes entreprises, pour une aide totale de plus de 208 millions de dollars. Depuis la création du Programme de développement des collectivités, les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) ont aidé 114 306 entrepreneurs canadiens et ont investi plus de 3,9 milliards de dollars directement dans l'économie rurale.

En conclusion, j'aimerais remercier les milliers de membres bénévoles des conseils d'administration et le personnel des organismes d'aide au développement des collectivités partout au Canada, qui ont travaillé sans répit et qui ont fait preuve de dévouement afin d'appuyer le Programme de développement des collectivités. En tant qu'organisme d'aide au développement des collectivités, nous sommes très chanceux d'entretenir une relation de travail aussi solide avec le gouvernement du Canada. J'aimerais remercier les organismes de développement régional, le gouvernement du Canada et les gouvernements territoriaux pour leur aide et leur soutien continu. Nous nous réjouissons à l'idée de travailler avec vous dans l'avenir afin de prêter assistance aux petites entreprises en milieu rural d'un océan à l'autre.

À titre de président du Réseau de développement des collectivités du Canada, je suis ravi de vous présenter le rapport annuel de l'année 2013.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Harry Prummel
Président du RDCC



**Les organismes d'aide au développement
des collectivités ont aidé
114 306 entrepreneurs canadiens.**

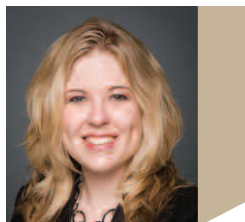
Messages des ministres

UN MESSAGE DE L'HONORABLE MICHELLE REMPEL, MINISTRE D'ÉTAT (DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST)

Notre gouvernement aimerait saisir cette occasion pour souligner les réussites des organismes d'aide au développement des collectivités dans l'Ouest canadien.

Ces organismes ont joué un rôle important dans l'essor économique de leurs collectivités locales, en soutenant des centaines de petites et de moyennes entreprises (PME) par l'entremise de prêts et de services d'affaires. Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) est fière d'afficher un tel bilan de réussite en matière d'investissements en continuant d'investir dans nos organismes d'aide au développement des collectivités et dans le travail qu'ils accomplissent.

Nous tenons à remercier notre gouvernement pour le soutien qu'il apporte aux organismes d'aide au développement des collectivités, organismes qui contribuent à créer des emplois ainsi qu'à soutenir une croissance économique et une prospérité durable. En nous associant avec eux, nous montrons au monde que l'Ouest est en affaires.



UN MESSAGE DE L'HONORABLE ROB MOORE, MINISTRE D'ÉTAT (AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE)

Les collectivités saines et vibrantes font partie intégrante du Plan d'action économique de notre gouvernement, et au Canada atlantique, l'une des plus importantes régions rurales du Canada, les petites et moyennes entreprises sont le vrai moteur de l'essor économique des collectivités.

C'est pourquoi nous continuons à collaborer étroitement avec les partenaires clés, comme les Corporations au bénéfice du développement communautaire (CBDC), afin d'aider les entreprises des collectivités rurales de notre région à accéder aux ressources et aux outils dont elles ont besoin pour démarrer et prendre de l'essor.

Depuis cinq ans, les CBDC injectent plus de 50 millions de dollars par an sous forme de prêts d'investissement dans le Canada atlantique. En 2012-2013 uniquement, les CBDC ont consenti 1 424 prêts, pour une valeur totale de 60 millions de dollars, aidant ainsi à créer et à maintenir plus de 4 500 emplois.

Ces chiffres sont le reflet du rôle remarquable que les CBDC jouent dans notre économie. En travaillant conjointement, nous aidons le Canada atlantique à exploiter son plein potentiel.



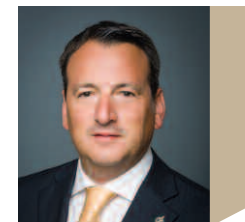
UN MESSAGE DE L'HONORABLE GARY GOODYEAR, MINISTRE D'ÉTAT (AGENCE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE POUR LE SUD DE L'ONTARIO)

Le gouvernement du Canada est fier d'appuyer le Programme de développement des collectivités (PDC), grâce auquel notre gouvernement aide les petites et moyennes entreprises des collectivités rurales du Canada à croître et à prospérer. Dans le Sud de l'Ontario, l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario contribue à l'atteinte de cet objectif grâce à ses investissements dans les Sociétés d'aide au développement des collectivités en Ontario (SADC). Ces SADC font partie intégrante de l'aide apportée sur le terrain à nos entrepreneurs ruraux. Elles offrent un éventail d'outils, allant des services de planification des activités à l'accès au capital, en passant par un appui indéfectible pour les projets communautaires. Le dur labeur, le dévouement et le savoir-faire des SADC continuent de favoriser une stabilité économique, une diversité et une prospérité dans la région.



UN MESSAGE DE L'HONORABLE GREG RICKFORD, MINISTRE D'ÉTAT (SCIENCES ET TECHNOLOGIE, ET INITIATIVE FÉDÉRALE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DANS LE NORD DE L'ONTARIO)

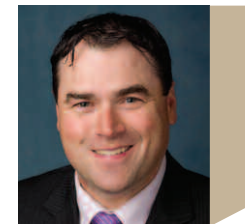
À titre de ministre d'État pour FedNor, je connais d'expérience et j'apprécie la contribution importante des organismes d'aide au développement des collectivités au mieux-être économique des collectivités du Nord de l'Ontario. Leurs efforts visant à soutenir la mise sur pied et la croissance des petites et moyennes entreprises sont au cœur du succès de milliers d'entreprises locales et de la création d'innombrables emplois, ce qui contribue à renforcer notre prospérité collective. Voici quelques exemples, parmi tant d'autres : des entreprises comme Thunder Bay Hydraulics, qui a élargi son champ d'activités pour ainsi devenir un chef de file de l'industrie canadienne, et le Groupe Trident de Timmins, dont les idées novatrices se sont transformées en une entreprise de classe mondiale. Je tiens à féliciter tous les bénévoles et le personnel dévoués œuvrant au sein des SADC d'un océan à l'autre. Au nom du gouvernement du Canada et de tous les Canadiens, je vous remercie de vos efforts acharnés et de votre dévouement.



UN MESSAGE DE L'HONORABLE DAVID RAMSAY, MINISTRE DE L'INDUSTRIE, DU TOURISME ET DES INVESTISSEMENTS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Le leadership communautaire est inhérent au succès de nombreuses initiatives locales, et les Sociétés d'aide au développement des collectivités jouent un rôle primordial afin d'encourager ce leadership. Assurant la prestation d'une vaste gamme de services aux entrepreneurs dans les régions territoriales, y compris le financement des petites entreprises, la formation en entreprise et la mobilisation des partenariats locaux, les Sociétés d'aide au développement des collectivités sont les artisans de demain.

Au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, je tiens à remercier les membres des conseils d'administration et le personnel des Sociétés d'aide au développement des collectivités, dont les efforts assidus ont contribué à bâtir une économie durable pour notre territoire.



UN MESSAGE DE L'HONORABLE PETER TAPTUNA, MINISTRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET DES TRANSPORTS, GOUVERNEMENT DU NUNAVUT

C'est une période stimulante pour les organismes d'aide au développement des collectivités et le développement économique du Nunavut. Doté d'une économie parmi les plus fulgurantes au pays, le Nunavut est fin prêt pour la création et l'expansion d'entreprises. En vue de tirer tous les avantages qui découlent d'une économie aussi prospère, nous devons encourager l'entrepreneuriat et l'expansion des entreprises à l'échelle de la collectivité. En mobilisant et en soutenant les entreprises dans nos collectivités, nous veillerons à ce que nos régions soient dotées de solides économies locales.

Les trois Sociétés d'aide au développement des collectivités du Nunavut jouent un rôle prépondérant dans la prestation du soutien dont nos entreprises locales ont besoin. Grâce à leur aide, nous pouvons tous nous assurer que les Nunavummiut jouissent de la possibilité de faire participer leur collectivité à l'entrepreneuriat et à la croissance économique.



Qui nous sommes et ce que nous faisons

Les organismes d'aide au développement des collectivités sont le fruit d'une initiative communautaire de renouveau économique, lancée par le gouvernement fédéral en 1985. Nos principaux objectifs consistent à aider les Canadiens vivant en milieu rural à assurer le démarrage ou l'expansion de leur entreprise, et à contribuer à soutenir et à faire prospérer les collectivités et leur économie locale.

Chacun de nos 269 bureaux est dirigé par un conseil d'administration local, qui donne son temps, son savoir et sa passion, afin de guider une équipe de professionnels dans la prestation d'un large éventail de services de développement économique communautaire et commercial.

Ces services s'inscrivent dans plusieurs catégories qui consolident et diversifient nos économies locales, dont :

- le démarrage d'entreprises, la formation et l'orientation;
- l'essor économique de la collectivité;
- le financement des petites entreprises.

La revue annuelle de 2013 met en relief les réussites qu'a connues notre organisme au fil des années dans la foulée de nos efforts constants pour soutenir et faire prospérer nos collectivités locales partout au Canada.



Quelques faits et statistiques sur le Programme de développement des collectivités 2012-2013

- Trois CBDC du Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse s'associent à plusieurs organismes gouvernementaux afin de mener une étude des données climatiques de leur région, dans l'espoir de fournir des données précises sur les conditions de croissance de l'agriculture. Les données des deux premières années se sont avérées très prometteuses; les résultats ont indiqué que le climat dans le Sud-Ouest de la province est plus favorable que dans de nombreuses régions de la vallée de l'Annapolis sur le plan de la durée de la période de végétation.
- Research Casting International (RCI), située à Trenton, en Ontario, est le meilleur des quatre seuls fournisseurs de services techniques de musée ou, si on préfère, de construction de dinosaures! La prestigieuse Smithsonian Institution a confié à RCI la production de ses moulages de dinosaures, de mammifères et de reptiles dans le cadre d'un contrat de plusieurs millions de dollars. RCI a été soutenue par la Trenval Business Development Corporation.
- Les CBDC de l'Île-du-Prince-Édouard ont été financées par l'APECA afin d'assurer la mise en place du programme de Services-conseils. Ce programme procure aux PME de l'aide financière afin qu'elles puissent avoir accès à des services professionnels et de l'expertise comme de l'évaluation diagnostique, le développement de compétences en gestion, la gestion du potentiel de commercialisation et d'exportation, l'amélioration de la productivité et l'efficacité de l'entreprise.
- En 2012-2013, le réseau d'aide au développement des collectivités de l'Alberta a créé et mis sur pied un nouveau programme de formation en ligne utilisant la tribune du webinaire. Il s'agit d'un mode efficace de prestation de la formation à distance, permettant aux organismes participants d'épargner de l'argent et du temps liés aux déplacements.
- HFI Pyrotechnics, une entreprise vieille de 150 ans, a su exploiter le savoir-faire que des jeunes, participant au Programme de développement de l'Est de l'Ontario, ont acquis dans le cadre de deux projets de mentorat, pour l'aider à conclure des contrats de fabrication d'une valeur de plus de 25 millions de dollars avec la United States Navy.
- Au cours de sa première année, grâce au projet Wood Waste to Rural Heat de l'organisme d'aide au développement des collectivités d'East Kootenay, on a réalisé quatre analyses de rentabilisation pour des collectivités de l'intérieur de la Colombie-Britannique. Ces analyses de rentabilisation, ainsi que les cinq analyses prévues pour l'année prochaine, témoignent vraiment de cet intérêt marqué pour une source d'énergie locale qui alimente le développement économique de la région.

HISTOIRES DE RÉUSSITES

Les pages qui suivent présentent des histoires de réussites dans les régions rurales du Canada, exemples qui témoignent de la diversité de notre clientèle et de nos projets dans les collectivités.

COUP D'ŒIL SUR LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	652
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE	32 586 698 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	2 839
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	60 656 733 \$



BÂTIR L'AVENIR TOMPKINS POST AND RAIL

Pour James Tompkins, contrairement à plusieurs, les arbres ne cachent pas la forêt. D'ailleurs, ce qu'il a vu en regardant la forêt l'a mené à une occasion d'affaires qui transcendait le simple fait de gagner de l'argent.

Tandis qu'il opérait un transformateur à son travail à Beaverville, il a remarqué que les cimes des billots finissaient par être brûlées. Y voyant une occasion à saisir, M. Tompkins a commencé à transformer lui-même les cimes des arbres pour en faire des poteaux.

Comme les arbres sont généralement coupés à environ trois ou quatre pouces, il pouvait les écorcer et les transformer pour en obtenir du bon pin et fabriquer des poteaux, des rampes, des clôtures, etc., de deux à trois pouces, et de trois à quatre pouces, certains pouvant mesurer jusqu'à 16 pieds de long.

Quand son employeur a jugé que celui-ci consacrait une trop grande partie de son temps et de son énergie à ce travail parallèle, M. Tompkins est parti vivre à Houston, en Colombie-Britannique, et a commencé à écorcer et à transformer du bois tout en travaillant dans la forêt. Il s'est adressé au service de foresterie et aux sociétés forestières de la région pour leur demander d'utiliser les cimes des pins, et il a emprunté un transformateur pour mener à bien ses activités.

M. Tompkins a approché un des organismes d'aide au développement des collectivités afin d'emprunter de l'argent pour acquérir son propre écorceur, et le personnel du bureau de Houston l'a aidé à concevoir son plan d'entreprise.

« Ce fut une réelle expérience d'apprentissage », affirme M. Tompkins, qui a appris les risques et les avantages inhérents à sa propre entreprise.

Il a, depuis, emprunté de l'argent pour se procurer un camion et un transformateur, et il échange régulièrement avec le personnel de l'organisme d'aide au développement des collectivités à propos de son entreprise.

Tompkins Post and Rail en est à sa cinquième année d'activités, et M. Tompkins affirme qu'il est en train de monter un inventaire de ses poteaux, de sorte que, lorsqu'il reçoit un appel d'une entreprise manifestant le souhait d'obtenir son produit sur-le-champ, ce qui se produit, il est en mesure de le lui fournir.

➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites



COUP D'ŒIL SUR L'ALBERTA

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	506
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE	25 898 750 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	1 593
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	24 883 013 \$



RAPPORT SUR LES INONDATIONS EN ALBERTA

En juin 2013, l'Alberta a connu les pires inondations de son histoire. À la suite de ces inondations, plus de 100 000 personnes et d'innombrables entreprises ont dû être déplacées.

Après avoir vécu un désastre de cette ampleur, les collectivités du Sud de l'Alberta ont su garder le moral et faire preuve de résilience, et ont affiché une solide détermination de se reconstruire ensemble.

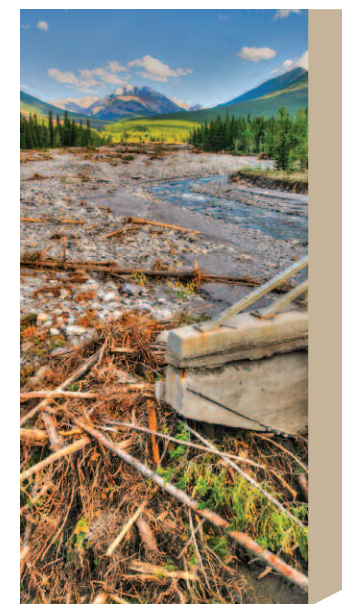
La Société d'aide au développement des collectivités du Centre Ouest et la Société d'aide au développement des collectivités de Highwood ont déployé des efforts remarquables dans leurs collectivités locales et ont aidé l'ensemble des résidents à aller de l'avant malgré les inondations dévastatrices.

L'équipe de la Société d'aide au développement des collectivités de Highwood a été très présente sur le terrain dans ses collectivités locales. Elle a collaboré avec le gouvernement, les municipalités de la région et les chambres de commerce à la mise en place d'un programme d'aide en cas de sinistres et d'un programme de reprise à la suite d'inondations, organisant des rencontres communautaires, créant des groupes de travail, lançant des initiatives de reprise après inondations destinées aux entreprises et aux résidences, distribuant de l'information et formant de futures équipes stratégiques.

L'équipe de la Société d'aide au développement des collectivités du Centre Ouest a également fait un excellent travail sur le terrain dans ses collectivités locales en organisant des rencontres avec ses clients d'affaires, les chambres de commerce de la région, les organismes de développement économique et les administrations municipales afin de favoriser la reconstruction à la suite des inondations et de se rebâtir un avenir. Elle a fait appel aux médias locaux pour transmettre l'information à ses clients et autres membres de la collectivité, mais son outil le plus précieux a été d'utiliser leur site Web et les médias sociaux. Le bureau de Développement des collectivités Alberta a demandé aux entreprises bénéficiaires du Programme de développement des collectivités qui participent à un programme de rabais de groupes d'étendre leurs offres à toutes les entreprises touchées par les inondations. À ce jour, les représentants de Toshiba ont confirmé que l'entreprise allait offrir, à toutes les entreprises touchées par les inondations, un rabais de 65 % sur l'ensemble de son matériel.

Nous tenons à remercier, au nom de Développement des collectivités Alberta, les conseils d'administration et l'ensemble du personnel des organismes d'aide au développement des collectivités qui se sont donnés corps et âme pour leurs collectivités locales dans une période aussi critique.

➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites



COUP D'ŒIL SUR LA SASKATCHEWAN

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	252
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE	12 462 608 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	720
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	24 525 681 \$



CONCOURS YOUTHBIZ!

L'école est recommencée et l'inscription au concours YouthBiz 2013 a débuté! YouthBiz est un concours d'entreprises destiné aux élèves de la 6^e à la 12^e année de la région de la Société d'aide au développement des collectivités de Sunrise. Ce concours fait la promotion de l'entrepreneuriat et de la littératie en matière financière, et fait le pont entre les jeunes et les entreprises. Depuis sa création, en 2007, par la Société d'aide au développement des collectivités de Sunrise, plus de 850 élèves du Sud-Est de la Saskatchewan ont travaillé à s'arracher plus de 12 000 \$ en prix!



Pour participer à YouthBiz, les élèves doivent proposer une idée d'entreprise géniale, répondre à des questions à ce sujet dans le guide YouthBiz et soumettre le tout à la Société d'aide au développement des collectivités de Sunrise. Les élèves et les enseignants ont déjà communiqué avec la Société d'aide au développement des collectivités de Sunrise pour organiser des ateliers à l'école et mettre en place toute la documentation relative au concours. « Le concours YouthBiz continue de gagner en force d'année en année ». C'est merveilleux de voir autant d'enthousiasme pour les jeunes entrepreneurs dans la région du Sud-Est. Les élèves sont très créatifs et proposent constamment des idées d'entreprises novatrices et stimulantes », affirme Verna O'Neill de la Société d'aide au développement des collectivités de Sunrise.

« L'an dernier, environ 250 élèves du Sud-Est de la Saskatchewan ont participé dans l'espoir de se partager plus de 2 000 \$ en prix. Nous levons notre chapeau aux enseignants de la région qui ont encouragé les élèves à participer, ainsi qu'aux élèves qui se sont inscrits d'eux-mêmes sans le soutien de l'école », souligne Mme O'Neill.

➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites

COUP D'ŒIL SUR LE MANITOBA

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	176
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE	7 106 667 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	748
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	9 589 140 \$



WESTMAN ENTREPRENEURIAL CENTRE : ORGANISME D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS WESTMAN

Dans toute stratégie de développement économique, il y a une part inhérente d'attitude et d'ambiance entrepreneuriales, et rien de tel, pour faire régner un esprit de ce genre, que de prodiguer du soutien aux entreprises jeunes et en pleine croissance.

C'est d'ailleurs dans cette optique que la Société d'aide au développement des collectivités Westman a créé le Westman Entrepreneurial Centre (WEC) à Brandon, au Manitoba. Le WEC est un incubateur d'entreprises possédant douze bureaux et destiné à aider les entrepreneurs à accélérer le démarrage de leurs entreprises en leur proposant de faibles coûts généraux.



Partageant les mêmes locaux que la Banque de développement du Canada et Career & Employment Youth Services, en plein cœur du quartier des affaires du centre-ville de Brandon, les locataires du WEC, qui occupe 4 000 pieds carrés, jouissent des avantages collatéraux d'un rayonnement accru auprès du public et d'une facilité d'accès aux services et aux ressources de soutien aux entreprises. Parmi les autres avantages connus qu'un incubateur comme le WEC confère à ses locataires, citons la diminution des obstacles à la pénétration du marché, des possibilités de réseautage accrues et une collaboration avec les autres clients de l'incubateur.

À ce jour, la réponse est excellente. Depuis son ouverture en 2011, le Centre fonctionne au maximum de sa capacité; des entrepreneurs de Winnipeg et d'aussi loin que l'Alberta se sont même joints à des entrepreneurs locaux du coin.

Le succès de cette entreprise lui a valu la visite du ministre de l'Industrie, Tony Clement, en 2012, et a permis à la Société d'aide au développement des collectivités Westman de remporter le Prix pour l'excellence et l'innovation du Manitoba. Cela dit, le meilleur indicateur de la réussite du Centre est le fait que plusieurs de ses jeunes clients ont réussi à prospérer et à grossir leurs installations ou à avoir pignon sur rue; contribuant ainsi à la création d'emplois et à une vitalité économique accrue dans la région de Westman.

➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites

COUP D'ŒIL SUR LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	121
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE	4 713 894 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	253
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	2 106 879 \$



UNE AUTRE HISTOIRE DE RÉUSSITE ISSUE DE L'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS – UNITED TAXI

Hester Inuaslurak, une jeune femme inuvialuit, s'est présentée pour la première fois à la Western Arctic Business Development Corporation (WABDC) parce qu'elle était admissible au programme Option du travail autonome que chapeaute la WABDC avec le ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.



Tandis qu'elle explorait les possibilités de travail autonome, Mme Inuaslurak a appris qu'une voiture et une licence d'exploitant/propriétaire de taxi étaient à vendre à Inuvik, près de chez elle.

Hester a préparé son plan d'affaires et ses prévisions financières, et a présenté une demande d'aide financière à la WABDC. Sa demande a été approuvée et, au début de février 2013, la transaction était conclue.

Après nous être largement renseignés, nous pouvons affirmer qu'Hester est la toute première femme autochtone à conduire un taxi à Inuvik.

Du point de vue de la WACBDC, ce projet évolue exactement comme il le devrait.

La meilleure façon de décrire cette histoire de réussite est probablement en citant Mme Inuaslurak lorsqu'elle est venue à notre bureau : « J'adore mon boulot! ».

➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites

COUP D'ŒIL SUR LE NUNAVUT

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	43
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE ...	3 839 369 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	201
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	914 600 \$



CENTRE PIRURVIK

Le Centre Pirurvik d'Iqaluit, au Nunavut, a démarré ses activités en 2003 dans l'espoir de devenir le carrefour de l'éducation culturelle et de la langue inuites. Pirurvik, qui signifie « lieu de croissance » est un centre privé et unique d'apprentissage, mis sur pied par Leena Evic et Gavin Nesbitt.

Grâce à ses fondateurs et aux autres membres de l'équipe, le Centre Pirurvik offre une gamme de services spécialisés, de programmes et de productions ancrés dans la langue inuktitute et dans le mode de vie inuit. En plus de cet éventail de programmes à saveur locale, le Centre a fait sa place sur l'échiquier mondial en collaborant avec la Société

Microsoft afin de concevoir des versions en Inuktitut du fameux système d'exploitation Windows et du logiciel MS-Office. Parmi les autres réalisations uniques de cette entreprise, mentionnons la publication du livre *Inuktitut Essentials: A Phrasebook*. Disponible également en français et en anglais, ce livre s'est avéré très populaire auprès des voyageurs et des nouveaux arrivants au Nunavut.

Grâce au soutien sous forme de prêts consentis par la Société de développement des affaires de Baffin, cette entreprise inuite a été en mesure de traverser ses premières années de minces revenus et de crédit restreint.

« Exploiter une entreprise dans l'Arctique est périlleux, et ce, même dans les meilleures conditions. Quand on se penche sur les dix dernières années, on se demande si un tel succès aurait été possible sans la marge de crédit fournie par la BBDC », a déclaré Gavin Nesbitt, directeur des activités du Centre Pirurvik.

Site Web : www.pirurvik.ca

➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites



COUP D'ŒIL SUR L'ONTARIO

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	1 132
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE ...	61 545 662 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	6 843
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	121 877 091 \$



UNE FROMAGERIE ARTISANALE INTÈGRE LA VISION ET LA TRADITION

Gunn's Hill Artisan Cheese, près de Woodstock, tire ses origines en parties égales du lieu et de la tradition. L'entreprise de Shep Ysselstein produit maintenant trois fromages artisanaux inspirés des variétés classiques du fromage suisse, fabriqués entièrement de lait de vache produit dans la ferme laitière avoisinante.

Financé par un prêt de capital de 250 000 \$ provenant du Fonds de développement des collectivités des Plaines de Sable, par l'entremise du Oxford Small Business Support Centre (la Société d'aide au développement des collectivités à Ingersoll), le fromager s'est préparé pour la fondation de son entreprise en obtenant un diplôme en administration des affaires et en suivant des cours spécialisés. Il a acquis de l'expérience pratique en travaillant avec des artisans fromagers dans le nord de l'État de New York, en Colombie-Britannique et en Suisse.

La fromagerie a été soigneusement conçue afin d'assurer le contrôle de la qualité et des conditions hygiéniques adéquates : le lait cru est livré dans la zone de réception, transféré pour la pasteurisation et la fabrication du fromage, et le fromage est ensuite salé, vieilli, emballé et expédié. Cette usine a pignon sur rue et permet à ses clients d'assister au processus de fabrication du fromage, d'y goûter et d'en acheter.



« Il est important d'avoir une vision, explique Shep. Dans mon cas, j'y ai songé pendant six ou sept ans avant de me lancer, c'était quelque chose que je voulais vraiment faire. C'est difficile quand on n'a pas d'argent. Le Fonds de développement des collectivités des Plaines de Sable m'a fourni des fonds à un bon taux d'intérêt et m'a proposé de généreux délais de remboursements. Sans ce soutien, j'aurais eu vraiment de la difficulté à démarrer mon entreprise. »

Le fromage artisanal Gunn's Hill est maintenant en vente dans plus de 80 fromageries, restaurants gastronomiques, marchés et épicerie fines. De plus, la fromagerie accueille régulièrement des clients, tant des habitués que des nouveaux venus.

➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites

LOWBIC RECONNU POUR SON EXCELLENCE EN MATIÈRE DE SERVICES DE SOUTIEN AUX ENTREPRISES

Afin d'obtenir du succès, les nouvelles entreprises ont besoin de trois choses, avoir une idée géniale et novatrice, suffisamment d'argent pour démarrer, et des conseils provenant d'une personne de confiance. Et ce n'est pas un mince défi que d'avoir accès à tout cela.

La Lake of the Woods Business Incentive Corporation (LOWBIC) a su exploiter le potentiel de nouvelles entreprises dans la région de Kenora. En plus de consentir des prêts aux entreprises locales, on a créé un site Web afin que les entrepreneurs puissent accéder à toute l'information nécessaire, depuis le confort de leur foyer.

Ce nouveau site Web a récemment été reconnu par un Prix de l'excellence en matière de services de soutien aux entreprises lors de la conférence annuelle de l'Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario, qui avait lieu cette année à Sault Ste. Marie. LOWBIC s'est vu décerner ce prix prestigieux pour la mise en œuvre et le succès de ce site Web. Les récipiendaires de ce prix sont sélectionnés par une société d'aide au développement des collectivités d'une autre région en fonction du caractère novateur de l'initiative, de ses bienfaits sur l'économie locale et la collectivité et de la nature exportable du concept.

Voici ce que dit le directeur administratif de LOWBIC au sujet du site Web : « Nous voulions créer un milieu convivial, un endroit où les gens qui aspirent à démarrer une entreprise ou à y apporter des changements pourraient accéder facilement à de l'information pertinente ».

Le nouveau site Web a atteint trois principaux objectifs. Tout d'abord, on a créé une source précieuse de renseignements et d'outils à l'intention des petites entreprises, laquelle est incroyablement conviviale. Ensuite, on encourage l'entrepreneuriat grâce à l'utilisation de ce site Web. Enfin, ce site a fourni à LOWBIC un outil de promotion et de mise en marché des plus efficaces.



➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites

COUP D'ŒIL SUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	518
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE ...	22 458 933 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	2 148
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	47 860 446 \$



SNAP-SHOT LANDSCAPING & DESIGN

Le gazon devrait toujours être plus vert de votre côté de la clôture

Pierre Levesque, propriétaire de Snap-Shot Landscaping & Design, à Grand-Sault, au Nouveau-Brunswick, croit réellement que le gazon devrait, en fait, être aussi vert d'un côté de la clôture que de l'autre.



L'intérêt de Pierre pour l'aménagement paysager est né lorsqu'il travaillait avec son père dans sa pépinière pendant les vacances d'été.

Après avoir obtenu son diplôme du Collège de technologie forestière des Maritimes en tant que technicien en foresterie, Pierre a perfectionné son art et enrichi ses connaissances tout en travaillant pendant dix ans au sein de deux autres entreprises d'aménagement paysager réputées, devenant à la longue un contremaître responsable de l'installation de briques et de pavés.

« J'entretiens une passion pour la création paysagiste, affirme Pierre. J'adore faire partie du processus global, qu'il s'agisse de créer un aménagement paysager qui joigne l'utile à l'agréable, ou de poser les toutes dernières dalles de pavé dans l'entrée d'un client. »

Pierre sera le premier à admettre que ce ne fut pas de tout repos de se lancer en affaires. « Depuis le tout début, je savais qu'il serait difficile de trouver la mise de fonds initiale. Je ne pourrai jamais remercier assez le personnel de la CBDC Victoria Madawaska-Sud car, si ce n'avait été de leur prêt d'investissement et de mise de fonds initiale, je doute fort que j'aurais fait les premiers pas pour lancer mon entreprise. Cela est sans compter leur soutien continu et leurs précieux conseils. Je leur suis infiniment reconnaissant pour leur aide et je conseille à quiconque souhaite se lancer en affaires d'aller visiter sa CBDC locale afin de voir ce qu'elle peut faire pour l'aider. »

➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites

COUP D'ŒIL SUR LA NOUVELLE-ÉCOSSE

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	503
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE ...	19 467 635 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	1 349
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	13 925 663 \$



ADAM SEMPLE

UNIVERSITY FIRST CLASS PAINTERS

Âgé de vingt ans, Adam Semple a grandi dans une famille d'entrepreneurs, donc quand est venu le moment de financer ses études, il a décidé de créer sa propre entreprise. « Lorsqu'on grandit dans une famille d'entrepreneurs, on a envie de le devenir aussi, dit-il. J'aimais l'idée d'être mon propre patron, de faire mes propres horaires et de créer les possibilités et l'expérience qui m'aideraient à me distinguer de tous les autres diplômés en études commerciales. » En février

2013, Adam a lancé sa franchise de University First Class Painters, située à Truro, qui a maintenant à son actif quatre employés à plein temps et deux employés à temps partiel.

Afin de démarrer son entreprise, Adam s'est tourné vers un organisme dont il avait entendu parler à l'école secondaire. La Corporation au bénéfice du développement communautaire (CBDC), ainsi que son programme destiné aux étudiants au volet commercial, a remis à Adam 5 000 \$ en mise de fonds initiale et l'a aidé à élaborer son plan d'affaires.

« Rien de tout cela n'aurait été possible sans le soutien de la CBDC, admet-il. Ils ont fait en sorte que le processus de demande soit simple, facile et rapide. Ils s'assureront que vous savez exactement ce dont vous parlez et, en plus, ils vous guideront afin de savoir quels sont vos besoins et où vous devrez vous adresser pour les satisfaire. »

La CBDC m'a également prodigué de judicieux conseils. Je suis même retourné les voir à plus d'une occasion et ils ont toujours été extrêmement avenants et généreux. »

➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites



COUP D'ŒIL SUR L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	104
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE	4 111 316 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	294
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	2 440 171 \$



HALIBUT PEI INC.

Halibut PEI Inc. a démarré ses activités en septembre 2008 dans l'optique de mettre sur pied une industrie d'élevage de flétan dans des installations terrestres à l'Île-du-Prince-Édouard. Durant les deux premières années, l'entreprise a loué l'usine Morning Star Fisheries à Victoria, à l'Île-du-Prince-Édouard, où sa ferme piscicole était établie. Halibut PEI Inc. a prouvé que le flétan atlantique pouvait être élevé jusqu'à ce qu'il atteigne la taille marchande et survivre dans une eau abiotique, à géothermie modérée et à faible salinité provenant des puits profonds d'eau salée de l'Île-du-Prince-Édouard. Le processus débute avec le poisson au stade juvénile, qui pèse cinq grammes. On l'éleve ensuite jusqu'à ce qu'il atteigne la taille marchande de trois kilogrammes, puis on le vend aux restaurants haut de gamme. Grâce à un prêt destiné aux petites entreprises consenti par la CBDC Central PEI et d'autres partenaires gouvernementaux, Halibut PEI Inc. a pu acquérir l'usine Morning Star en juillet 2010.



Récemment, Halibut PEI Inc. a entrepris un agrandissement de 20 000 pieds carrés de l'usine Morning Star, agrandissement qui permettra à l'entreprise d'accroître son élevage de flétan et de satisfaire à la demande croissante du marché pour son produit. Halibut PEI Inc. vend actuellement son poisson aux restaurants de l'Île-du-Prince-Édouard de même que sur les marchés de Toronto, Montréal, Ottawa, Calgary et Vancouver. Cet agrandissement permettra aussi de faire passer sa capacité de production annuelle de 30 tonnes métriques à 70 tonnes métriques.

➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites

COUP D'ŒIL SUR TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

NOMBRE DE PRÊTS APPROUVÉS	299
MONTANT TOTAL DE L'AIDE FINANCIÈRE	14 301 410 \$
EMPLOIS CRÉÉS ET MAINTENUS	744
MONTANT DE L'EFFET DE LEVIER	2 041 253 \$



MUSIC IMMERSION

À Terre-Neuve-et-Labrador, la musique est omniprésente. Profondément ancrée dans notre histoire et dans notre peuple, la musique traditionnelle est au cœur même de la culture de la province. C'est dans l'optique de préserver nos racines musicales que Maureen Chafe a lancé son entreprise : la Music Immersion.

Puisant dans son éducation et dans sa propre expérience, Mme Chafe est retournée dans sa province et, en 2012, après une planification rigoureuse, la Music Immersion a ouvert ses portes et a amorcé ses activités dans la ville de Conception Bay South.

La passion de Maureen pour la musique est contagieuse et la rétroaction de ses étudiants a été incroyablement positive jusqu'à maintenant. Bien que l'entreprise en soit encore à ses débuts, le nombre de ses étudiants croît très rapidement et cela est en grande partie grâce au talent et au dévouement de l'équipe dont elle s'est adjointe les services pour assurer la prestation de son programme. Cette expérience d'entrepreneure constitue un nouveau chapitre des plus palpitants dans la vie de Mme Chafe, et la CBDC est fière d'avoir participé à son élaboration. Selon Maureen, « la CBDC m'a donné beaucoup plus qu'une simple aide financière. Elle a vu ma passion pour la musique, pour la culture de Terre-Neuve et pour ma petite entreprise, et m'a encouragée et accompagnée tout au long de ce périple. Après une année en affaires, je me tourne encore de temps à autre vers Kathryn, ma personne-ressource à la CBDC, pour obtenir de l'aide et des conseils. Elle a toujours été disponible pour moi ».



➤ Pour en apprendre davantage sur cette histoire, consultez la page suivante : www.communityfuturescanada.ca/histoiresdereussites

Résumé des activités de prêt

2012-2013

Province	N ^{bre} SADC/CBDC	Employés	Bénévoles	Population servie	N ^{bre} de prêts	Valeur des prêts (\$)	Valeur de l'effet de levier (\$)	N ^{bre} total d'emplois
C.-B.	34	241	336	2 025 573	652	32 586 698	60 656 733	2 839
Alb.	27	135	267	1 700 750	506	25 898 750	24 883 013	1 593
Sask.	13	49	131	618 092	252	12 462 608	24 525 681	720
Man.	16	65	219	547 897	176	7 106 667	9 589 140	748
Ont.	61	369	718	4 032 023	1 132	61 545 662	121 877 091	6 823
Qc	67	Données non disponibles						
N.-B.	10	81	110	526 443	518	22 458 933	47 860 446	2 148
N.-É.	13	68	148	654 981	503	19 467 635	13 925 663	1 349
Î.-P.-É.	3	12	21	78 723	104	4 111 316	2 440 171	294
T.-N.-L.	15	61	109	384 080	299	14 301 410	2 041 253	744
T.N.-O.	7	10	35	40 130	121	4 713 894	2 106 879	253
NT	3	7	16	34 023	43	3 839 369	914 600	201
Totaux	269	1 098	2 110	10 642 715	4 306	208 492 942	310 820 670	17 712

**3,9 milliards de dollars
ont été investis directement
dans l'économie rurale**

Le Programme de développement des collectivités renforce et diversifie les collectivités rurales.

Nous appuyons les projets de développement économique des collectivités en fournissant aux entrepreneurs locaux financement, conseils en matière d'entreprise et formation. Nous exerçons nos activités sous la direction de bénévoles, de manière responsable, efficace et concrète.

community futures
NETWORK OF CANADA

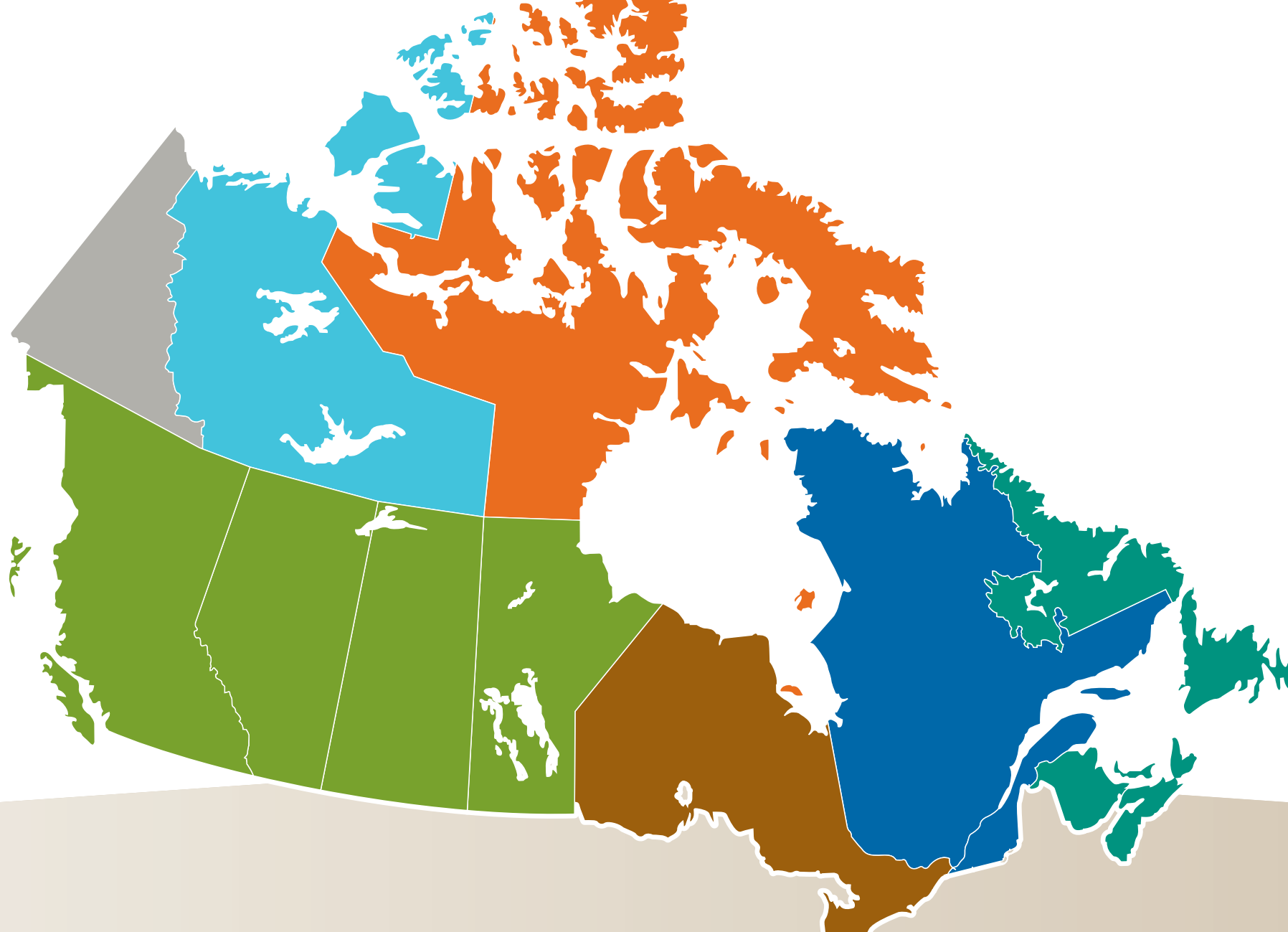


réseau de développement
DES COLLECTIVITÉS DU CANADA

Pour en apprendre davantage au sujet des organismes d'aide au développement des collectivités de votre région, visitez notre site Web :

www.communityfuturescanada.ca





Community Futures Map – Carte du Réseau de développement des collectivités

WESTERN CANADA OUEST CANADIEN

Community Futures British Columbia
604-289-4222

Community Futures Alberta
403-851-9995

Community Futures Saskatchewan
306-463-1850

Community Futures Manitoba
204-943-2905

NORTHWEST TERRITORIES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Northwest Territories Community
Futures Association
867-695-2441

NUNAVUT

Nunavut Community Futures Association
867-979-1303

ONTARIO

Ontario Association of Community
Futures Development Corporations
L'Association des sociétés d'aide
au développement des collectivités
de l'Ontario
1-888-633-2326

QUÉBEC

Réseau des SADC du Québec
418-658-1530

ATLANTIC CANADA CANADA ATLANTIQUE

N.B. Association of CBDCs
L'Association des CBDC du N.-B.
506-548-2406

N.S. Association of CBDCs
L'Association des CBDC de la N.-É.
902-883-4797

P.E.I. Association of CBDCs
L'Association des CBDC de l'Î.-P.-É.
902-883-4030

N.L. Association of CBDCs
L'Association des CBDC de T.-N.-L.
709-745-4406